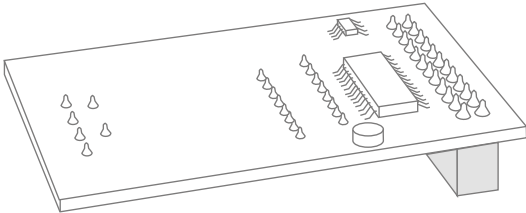




Security Tech Germany

# ESM060010 QUICK GUIDE

13836522

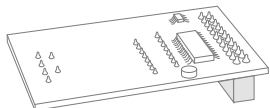


V1.1

ABUS Security Center • Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing • Germany • [abus.com](http://abus.com)

# Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold • Inhoud van de levering • Dotazione



1x



2x



1x

## Allgemeine Information

General Information • Informations générales • Generelle informationer •  
Algemene informatie • Informazioni generali

(DE)

Das Secoris PSTN-Aufsteckmodul ermöglicht es der Alarmzentrale Alarmzustände unter Verwendung von ARC-Standardprotokollen (FF, SIA oder CID), aufgezeichneten Sprachmeldungen oder SMS-Texten über ein PSTN-Telefonnetz zu melden. Das Modul ist mit der **Secoris Alarmzentrale** kompatibel.

Dieses Produkt muss von qualifiziertem Servicepersonal installiert werden.

(GB)

The Secoris PSTN module plug-on module allows control units to report alarm conditions over a PSTN phone network using standard ARC protocols (FF, SIA or CID), recorded speech messages or SMS texts. The module is compatible with **Secoris Alarm Panel** and later control units.

This product must be installed by qualified service personnel.

(FR)

Le module enfichable RTC Secoris permet à la centrale d'alarme de signaler les états d'alarme à l'aide des protocoles ARC standard (FF, SIA ou CID), de messages vocaux enregistrés ou de textes SMS via un réseau téléphonique RTC. Le module est compatible avec la **centrale d'alarme Secoris**.

Ce produit doit être installé par un personnel de service qualifié.

(DK)

Secoris PSTN-på sætningsmodulet gør det muligt for alarmcentralen at rapportere alarmtilstande ved hjælp af ARC-standardprotokoller (FF, SIA eller CID), optagede talemeddelelser eller SMS-tekster via et PSTN-telefonnetværk. Modulet er kompatibelt med **Secoris-alarmcentralen**.

Dette produkt skal installeres af kvalificeret servicepersonale

(NL)

De Secoris PSTN-opsteekmodule stelt de alarmcentrale in staat alarmcondities te melden met behulp van standaard ARC-protocollen (FF, SIA of CID), opgenomen spraakberichten of SMS-teksten via een PSTN-telefoonnetwerk. De module is compatibel met de **Secoris alarmcentrale**.

Dit product moet worden geïnstalleerd door gekwalificeerd servicepersoneel.

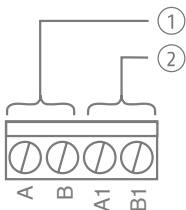
(IT)

Il modulo plug-on PSTN Secoris permette alla centrale di allarme di segnalare eventuali condizioni di allarme utilizzando protocolli standard ARC (FF, SIA o CID), messaggi vocali registrati o SMS attraverso una rete telefonica PSTN. Il modulo è compatibile con la **centrale di allarme Secoris**.

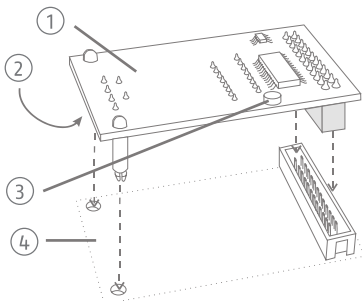
Questo prodotto deve essere installato da personale qualificato.

# Montageanleitung

Assembly instruction • Instructions de montage • Monteringsvejledning •  
Montagehandleiding • Istruzioni di montaggio



- Ⓓ 1 PSTN, 2 Lokale Telefondurchwahl
- Ⓖ 1 PSTN, 2 Local phone extension
- Ⓕ 1 RTC, 2 Poste téléphonique local
- Ⓓ 1 PSTN, 2 Lokalt direkte telefonnummer
- Ⓖ 1 PSTN, 2 Lokale telefoondoorkeuze
- Ⓕ 1 PSTN, 2 Prefisso telefonico locale



- Ⓓ 1 Secoris PSTN-Modul,  
2 Klemmenleiste, 3 Mikrofon,  
4 Leiterplatte der Alarmzentrale
- Ⓖ 1 Secoris PSTN module,  
2 Terminal block, 3 Microphone,  
4 Control unit PCB
- Ⓕ 1 Module RTC Secoris,  
2 Bornier, 3 Microphone,  
4 Carte de circuits imprimés  
de la centrale de l'alarme

- Ⓓ 1 Secoris PSTN-modul,  
2 Klemrække, 3 Mikrofon,  
4 Alarmsystemets printplade
- Ⓖ 1 Secoris PSTN-module,  
2 Klemmenlijst, 3 Microfoon,  
4 Printplaat van de alarmcentrale
- Ⓕ 1 Modulo PSTN Secoris,  
2 Morsettieria, 3 Microfono,  
4 Circuito della centrale di allarme

2

3

DE

1. Trennen Sie die Stromversorgung einschließlich der Batterie vollständig von der Alarmzentrale.
2. Schließen Sie das Modul an. Schließen Sie nur an Stromkreise an, die gemäß der Sicherheitsnorm EN60950 mit Telekommunikationsnetzspannung (TNV) gekennzeichnet sind.
3. Montieren Sie das Modul in der Alarmzentrale.
4. Schließen Sie die Alarmzentrale an die Stromversorgung an. Führen Sie den Anschluss an das Stromnetz erst aus, nachdem Sie den Deckel der Alarmzentrale geschlossen haben.
5. Prüfen Sie im Menü „Info - Kommunikation“, ob das Modul erkannt wird.

Einzelheiten zur Konfiguration der Alarmzentrale zur Verwendung des Moduls und zur Aufzeichnung von Sprachmeldungen finden Sie in der Konfigurationsanleitung des Systems.

GB

1. Disconnect all power to the control unit, including the backup battery.
2. Connect the module. Connect only to circuits designated as Telecommunications Network Voltage (TNV) in accordance with safety standard EN60950.
3. Fit the module into the control unit.
4. Connect power to the control unit. Connect mains only after closing the lid of the control unit.
5. Use the About – Comms menu to check that the module is recognised.

Please refer to the system's Engineering Guide for details of how to configure the control unit to use the module, and to record speech messages.

FR

1. Débranchez complètement l'alimentation électrique, y compris la batterie, de la centrale d'alarme.
2. Raccordez le module. Effectuez le raccordement uniquement sur les circuits portant la mention de la tension du réseau de télécommunications (TNV) conformément à la norme de sécurité EN60950.
3. Montez le module dans la centrale d'alarme.
4. Raccordez la centrale d'alarme à l'alimentation électrique. Ne raccordez pas l'appareil au secteur avant d'avoir fermé le couvercle de la centrale d'alarme.
5. Vérifiez dans le menu « Info - Communication » si le module est reconnu.

Pour plus d'informations sur la configuration de la centrale d'alarme pour utiliser le module et enregistrer des messages vocaux, reportez-vous au manuel de configuration du système.

DK

1. Afbryd strømforsyningen, også batteriet, helt fra alarmcentralen.
2. Tilslut modulet. Tilslut kun til strømkredsløb, der er markeret med TNV (Telecommunications Network Voltage) i overensstemmelse med sikkerhedsstandard EN60950.
3. Monter modulet i alarmcentralen.
4. Tilslut alarmcentralen til strømforsyningen. Tilslut ikke alarmcentralen til strømmen, før du har lukket dækslet på alarmcentralen.
5. Kontrollér i menuen „Info - kommunikation“, om modulet genkendes

Se konfigurationsvejledningen til systemet for at få oplysninger om, hvordan du konfigurerer alarmcentralen til brug af modulet og til optagelse af talemeddelelser.

**NL**

1. Koppel de stroomvoorziening inclusief de accu volledig los van de alarmcentrale.
2. Sluit de module aan. Alleen aansluiten op circuits die gemarkeerd zijn met de aanduiding Telecommunicatie Netwerk Spanning (TNV) in overeenstemming met veiligheidsnorm EN60950.
3. Monteer de module in de alarmcentrales.
4. Sluit de alarmcentrale aan op de stroomvoorziening. Sluit het toestel pas aan op het elektriciteitsnet nadat u het deksel van de alarmcentrale hebt gesloten.
5. Controleer in het menu „Info - Communicatie“ of de module wordt herkend.

Raadpleeg de systeemconfiguratiehandleiding voor details over de configuratie van de alarmcentrale om de module te gebruiken en spraakberichten op te nemen.

**IT**

1. Scollegare completamente l'alimentazione, compresa la batteria, dalla centrale d'allarme.
2. Collegare il modulo. Collegare solo ai circuiti marcati Telecommunications Network Voltage (TNV) secondo la norma di sicurezza EN60950.
3. Montare il modulo nella centrale di allarme.
4. Collegare la centrale di allarme all'alimentazione. Non collegare alla rete prima di aver chiuso il coperchio della centrale di allarme.
5. Verificare nel menu „Info – Comunicazione“ che il modulo venga riconosciuto.

Per i dettagli sulla configurazione della centrale di allarme per l'utilizzo del modulo e la registrazione di messaggi vocali, fare riferimento alla guida alla configurazione del sistema.



Security Tech Germany

- DE** Die ausführliche Installations-/ Bedienungsanleitung und technische Daten finden Sie auf unserer Webseite.
- GB** A full instruction manual and technical data can be found on our website.
- FR** Vous trouverez le manuel d'utilisateur détaillé et les données techniques sur notre site Internet.
- DK** De detaljerede betjeningsvejledningen og tekniske data findes i på vores hjemmeside.
- NL** De gedetailleerde gebruikershandleiding en technische gegevens vindt u op onze website.
- IT** Le istruzioni dettagliate per l'installazione/il funzionamento e i dati tecnici si trovano sul nostro sito web.

